

Schweizerische Gesellschaft für Reinraumtechnik (SRRT)
Société suisse pour la prévention de la contamination (SRRT)
Swiss Society for Contamination Control (SRRT)

Herbsttagung der SRRT (mit Ausstellung)
Einladung und Programm

Session d'automne SRRT (avec exposition)
Invitation et programme

IVI Mittelhäusern und ZLB Behring, Bern: Reinraumtechnik im Dienste der Tiergesundheit und der Herstellung von Produkten aus Humanplasma
IVI Mittelhäusern et ZLB Behring, Berne: Prévention de la contamination au service de la -santé animale et -fabrication de produits en plasma humain

(mit Besichtigung / avec visite)

10. November 2004 / le 10 novembre 2004

Zum Tagungsthema

Das Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe IVI betreibt in Mittelhäusern ein Hochsicherheitsgebäude für Forschung und Prophylaxe im Bereich hochansteckender Tierkrankheiten.

Die ZLB Behring AG in Bern ist ein führendes Unternehmen zur Herstellung von Produkten aus Humanplasma; die Produktionsanlagen sind von der Swissmedic und der amerikanischen Food and Drug Administration zertifiziert.

Die Tagung bietet Gelegenheit, beide Betriebe und deren reinraumtechnische Schutzkonzepte kennen zu lernen - in Form einführender Referate, gefolgt von Betriebsrundgängen in Gruppen.

Eine Table-Top-Ausstellung präsentiert Produkte und Dienstleistungen der Reinraumtechnik.

Bitte beachten: Die Vorträge werden in deutscher Sprache gehalten; die **Teilnehmerzahl** an der Tagung ist **begrenzt**.

Zielpublikum

Alle Mitglieder der SRRT und sonstige Fach- und Führungskräfte, die an der Reinraumtechnik interessiert sind.

Programm

- 08.30 Registrierung, Begrüßungskaffee
- 09.00 Generalversammlung der SRRT (Gäste willkommen)
- 09.45 Registrierung (Forts.), Ausstellungsbesuch, Pausenkaffee
- 10.15 Begrüßung zur Herbsttagung (*H. Zingre*, Präsident der SRRT)
- 10.20 Einführung in das Tagungsthema (*H.H. Schicht*)
- 10.25 Qualifizierung von Operationssälen nach der Spitalrichtlinie SWKI 99-3 (*Nicole Zinsli*, *H. Lyrenmann* - Träger des SRRT-Förderpreises 2004)
- 10.45 Tierseuchen im internationalen Umfeld (*Ch. Griot*)
- 11.10 Arbeiten mit hochansteckenden Viren: technische und betriebliche Massnahmen zur Verhinderung ihres Entweichens nach aussen (*F. Haldemann*)
- 11.35 Die ZLB Behring Gruppe und die ZLB Behring AG (*W. Läderach*)

Thème de la session

L'institut de virologie et d'immunoprophyllaxie IVI, d'une part, régit à Mittelhäusern un bâtiment haute sécurité pour la recherche et la prophylaxie dans le domaine afférent aux maladies animales hautement contagieuses.

La société ZLB Behring SA à Berne, d'autre part, est une entreprise leader en matière de fabrication de produits en plasma humain; les installations de production sont certifiées par la Swissmedic ainsi que par la Food and Drug Administration américaine.

La rencontre donne l'occasion d'apprendre à connaître les deux entreprises resp. leurs concepts de sécurité en matière de prévention de la contamination - sous forme d'exposés initiatifs, suivis de rondes d'établissements par groupes.

Une exposition Table Top (produits et services relatifs à la prévention de la contamination) complète la journée.

Remarque: Les exposés seront tenus en allemand; le **nombre de participants** à la conférence est **limité**.

Public cible

Tous les membres de la SRRT ainsi que les cadres supérieurs/personnel qualifié intéressés par la prévention de la contamination.

Programme

- 08.30 Enregistrement et accueil (café de bienvenue)
- 09.00 Assemblée générale de la SRRT (les non-adhérents sont les bienvenus)
- 09.45 Enregistrement (suite), visite de l'exposition, pause café
- 10.15 Bienvenue à la session d'automne (*H. Zingre*, Président de la SRRT)
- 10.20 Introduction relative au thème de la session (*H.H. Schicht*)
- 10.25 Qualification des salles opératoires selon la directive hospitalière SICC 99-3 (*Nicole Zinsli*, *H. Lyrenmann* - Lauréat du prix d'encouragement SRRT 2004)
- 10.45 Épidémie animale au plan international (*Ch. Griot*)
- 11.10 Travailler avec des virus hautement contagieux: mesures techniques et opérationnelles pour empêcher leurs fuites vers l'extérieur (*F. Haldemann*)

- 12.00 Reinraumtechnik für Produkte aus Humanplasma: Behördenanforderungen (Swissmedic/FDA) an die Qualifizierung und ihre Umsetzung (*W. Läderach*)
- 12.25 Stehimbiss und Ausstellungsbesuch
- 13.40 Gruppe A: Besuch IVI, anschliessend ZLB Behring
- 13.50 Gruppe B: Besuch ZLB Behring, anschliessend IVI
- 17.00 Rücktransfers, Ende der Veranstaltung

Rundgang IVI:

- Ein- und Ausschleusung (Personal und Material)
- Luftaufbereitung, Entsorgung kontaminierter Luftfilter, Abwassersterilisation
- Dampf- und Wasseraufbereitung, Medienversorgung

Rundgang ZLB Behring:

- Fraktionierung von Humanplasma
- Aseptische Abfüllung
- Monitoring (Partikel, Druckdifferenzen, TOC)

Referenten

Dr. Ch. Griot, F. Haldemann: Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, 3147 Mittelhäusern

W. Läderach, U. Turttschi: ZLB Behring AG, 3000 Bern 22

Tagungsleitung

Dr. H.H. Schicht, Dr. Hans Schicht AG Contamination Control Consulting, 8126 Zumikon

Organisatorische Hinweise

Sekretariat der Veranstaltung

Schweizerische Gesellschaft für Reinraumtechnik, Sekretariat, Langwisstrasse 5, 8126 Zumikon, Tel. 044-918 0715, Fax 044-918 0838, E-mail info@srst.ch

Ort der Veranstaltung

Hotel Jardin, Militärstrasse 38, 3014 Bern

Anreise

Empfohlen wird Anreise per Bahn. Ab SBB-Bahnhof Tram Nr. 9 Richtung Guisanplatz bis Breitenbachplatz, dann ca. 200 m zu Fuss

Beste Bahnverbindungen:

- Teilnahme an GV und Tagung: Basel ab 07.04, Lausanne ab 07.06, Zürich HB ab 07.04
- Teilnahme nur an Tagung: Basel ab 08., Lausanne ab 08.06, Zürich HB ab 08.04

Parkiermöglichkeiten: Beim Tagungsort keine, bitte das Park + Ride Guisanplatz benützen, von da 400 m zu Fuss

Anmeldung

Bitte die Anmeldekarte möglichst rasch, spätestens aber bis **Dienstag, 2. November 2004** an das SRRT-Sekretariat in Zumikon senden. Sie erhalten dann umgehend:

- die Anmeldebestätigung/Faktura;
- eine Anfahrsbeschreibung.

Veranstaltungsgebühr

Siehe Anmeldeformular. Sie schliesst ein:

- Kurzfassung der Referate
- Begrüssungs- und Pausenkaffee, Stehimbiss
- Transfers zum IVI, zur ZLB Behring und zurück (zwei Stops: Bern HB und Hotel)

Die Veranstaltungsgebühr ist Mehrwertsteuerbefreit.

Zahlungsmodalitäten

Bitte überweisen Sie die Veranstaltungsgebühr unmittelbar nach Erhalt der Anmeldebestätigung/Faktura.

- 11.35 Le groupe ZLB Behring et la société ZLB Behring SA (*W. Läderach*)

- 12.00 Prévention de la contamination pour produits en plasma humain: Exigences officielles (Swissmedic/FDA) relatives à la qualification et à son application (*W. Läderach*)

- 12.25 Collation -sur le pouce- et visite de l'exposition
- 13.40 Groupe A: Visite de IVI, puis de ZLB Behring
- 13.50 Groupe B: Visite de ZLB Behring, puis de IVI
- 17.00 Transfert retour et fin de session

Ronde IVI:

- Entrée et sortie via SAS (Personnel et matériel)
- Traitement de l'air, élimination des filtres contaminés, stérilisation des eaux résiduelles
- Traitement de l'eau et vapeur, distribution des milieux

Ronde ZLB Behring:

- Fractionnement de plasma humain
- Conditionnement stérile
- Monitoring (particule, différence de pression, COT)

Conférenciers

Dr. Ch. Griot, F. Haldemann: Institut de virologie et d'immunoprophylaxe, 3147 Mittelhäusern

W. Läderach, U. Turttschi: ZLB Behring SA, 3000 Berne 22

Direction de la session

Dr. H.H. Schicht, Dr. Hans Schicht AG Contamination Control Consulting, 8126 Zumikon

Informations relatives à l'organisation

Secrétariat compétent

SRRT – Société Suisse pour la prévention de la contamination, secrétariat, Langwisstrasse 5, 8126 Zumikon, Tél. 01 918 0715, fax 01 918 0838, e-mail: info@srst.ch

Lieu de la manifestation

Hôtel Jardin, Militärstrasse 38, 3014 Berne

Accès et stationnement

Le train est le moyen de locomotion le plus approprié. De la gare CFF, prendre le tram N° 9 direction Guisanplatz jusqu'à Breitenbachplatz, puis continuer 200 m à pied.

Liaisons ferroviaires recommandées:

- Départs - Assemblée Générale et session: de Bâle à 07.04, de Lausanne à 07.06, de Zürich GC à 07.04
- Départs - Session uniquement: de Bâle à 08., de Lausanne à 08.06, de Zürich GC à 08.04

Parking: Pas de possibilité sur place, veuillez stationner au Park + Ride Guisanplatz à 400 m

Inscriptions

Inscrivez-vous dès maintenant en retournant le talon d'inscription - avant **mardi le 2 novembre 2004** dernier délai - au secrétariat de la SRRT à Zumikon.

Vous recevrez en retour une confirmation d'inscription/facture, ainsi qu'un plan d'accès.

Droits d'inscription

Cf. talon d'inscription. Ces derniers comprennent:

- Résumés des exposés
- Bienvenue/pause café et collation sur le pouce de midi
- Transfert IVI, ZLB Behring et retour (deux arrêts: Berne GC et hôtel)

Les droits de participation sont exempts de TVA.

Modalités de paiement

Prière d'effectuer le paiement à réception de la confirmation d'inscription/facture.

Anmeldung / Inscription

zur Teilnahme an der SRRT-Herbsttagung: IVI Mittelhäusern und ZLB Behring, Bern: Reinraumtechnik im Dienste der Tiergesundheit und der Herstellung von Produkten aus Humanplasma / à la session d'automne de la SRRT: IVI Mittelhäusern et ZLB Behring, Berne: Prévention de la contamination au service de la santé animale et de la fabrication de produits en plasma humain.

Hotel Jardin, Bern, 10. November 2004/Hôtel Jardin, Berne, le 10 novembre 2004

Name/Nom: _____

Vorname/Prénom: _____

Titel/Titre: _____

Firma/Entreprise _____

Adresse (PLZ, Ort/Strasse)
/ Adresse (NPA, localité, rue): _____

Tel/Tél. :
Fax/Télécopie: _____

E-mail: _____

Datum/Date: _____

Unterschrift/Signature

Veranstaltungsgebühr/ Droits d'inscription:

- CHF 290.-- für SRRT-Mitglieder / pour membres de la SRRT
- CHF 380.-- für Nichtmitglieder / pour non membres de la SRRT
- CHF 110.-- für Studenten, Arbeitslose, pensionierte SRRT-Mitglieder/
pour étudiants, chômeurs, membres-SRRT retraités

Anmeldung im ausreichend frankierten Kuvert bitta an:

SRRT
Sekretariat
Langwisstrasse 5
CH-8126 Zumikon

oder per Telefax: **0041-1-918 0838**